

<p align="center">Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten</p>	<p align="center">Commission paritaire des établissements et des services de santé</p>
<p align="center"><i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2019</i></p>	<p align="center"><i>Convention collective de travail du 11 février 2019</i></p>
<p align="center">Opleidingsproject zorgkundige</p>	<p align="center">Projet de formation aide-soignant</p>
<p>Voorwoord: Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel om :</p> <ul style="list-style-type: none"> - in aanvulling op het 'vormingsproject tot verpleegkunde' zoals bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2019 een pilootproject verder te zetten genaamd 'opleidingsproject zorgkundige', - een vlottere invulling van de openstaande vacatures voor de functie van zorgkundige te bevorderen, - de regels vast te leggen waarbinnen dit pilootproject uitgevoerd dient te worden. - Het pilootproject wordt sinds 2017 enkel georganiseerd voor het personeel dat de opleiding kan volgen in het Nederlandstalig onderwijs. - Werknemers in opleiding sinds de opstart van het pilootproject in 2016 in het Franstalig onderwijs kunnen de begonnen opleiding verderzetten. 	<p>Préambule : La présente convention collective de travail a pour but de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prolonger un projet pilote intitulé « projet de formation aide-soignant», en complément du projet de formation en art infirmier, tel que défini par la convention collective de travail du 11 février 2019. - promouvoir un pourvoi plus rapide des postes vacants de la fonction d'aide-soignant ; - fixer les règles suivant lesquelles ce projet pilote devra être introduit. - Depuis 2017, le projet pilote est uniquement organisé pour le personnel qui peut suivre la formation en enseignement néerlandophone. - Les travailleurs en formation depuis le départ du projet pilote en 2016 en enseignement francophone peuvent poursuivre leur formation.
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de instellingen welke onder het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten- en inrichtingen ressorteren, met uitsluiting van deze voor de tandprothese.</p>	<p>Article 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux établissements ressortissant à la Commission Paritaire des établissements et des services de santé, à l'exclusion de ceux de la prothèse dentaire.</p>
<p>Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.</p>	<p>Par "travailleurs", on entend le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.</p>
<p>Artikel. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst verleent aan de werknemers die voldoen aan de criteria bepaald in artikel 3, het recht op een wijziging van de aard van hun prestaties met behoud van het loon.</p>	<p>Article. 2. La présente convention collective de travail instaure en faveur des travailleurs répondant aux critères déterminés à l'article 3 le droit à une modification de la nature de leurs prestations avec maintien de la rémunération.</p>

<p>Deze wijziging bestaat in het volgen van een deeltijdse opleiding (welke flexibel of modulair opgevat kan zijn) tot het behalen van het getuigschrift van zorgkundige in de door het intersectoraal fonds voor de gezondheidsdiensten gekozen centra voor volwassenenonderwijs of scholen uit het onderwijs voor sociale promotie.</p>	<p>Cette modification consiste à suivre une formation à temps partiel (qui peut être flexible ou sous forme de modules) jusqu'à l'obtention du certificat d'aide-soignant délivré par l'un des centres d'éducation des adultes ou l'une des écoles de promotion sociale choisis par le Fonds intersectoriel des services de santé.</p>
<p>De gevolgde opleiding moet toelaten te voldoen aan de erkenningscriteria voor de uitoefening van het beroep van zorgkundige zoals bepaald in het koninklijk besluit van 12 januari 2006.</p>	<p>La formation suivie doit permettre au travailleur qui suit la formation de répondre aux critères de reconnaissance de l'exercice de la fonction d'aide-soignant comme déterminé par l'arrêté royal du 12 janvier 2006.</p>
<p>Het totaal aantal door de onderwijsinstelling vastgelegde opleidingsuren - nodig voor het volgen van de volledige opleiding (de lestijden, de stageperiodes en de tijd nodig voor deelname aan de examens)- wordt hierbij gelijkgesteld aan arbeidstijd. Dit aantal gelijkgestelde opleidingsuren kan ongelijk gespreid zijn over meerdere jaren, met een maximum van drie jaar.</p>	<p>Le total des heures de formation constatées par l'établissement d'enseignement nécessaires au suivi de la formation entière (les heures de cours, les périodes de stage et le temps nécessaire pour prendre part aux examens) est assimilé à du temps de travail. Ce nombre total d'heures de formation assimilées peut être réparti sur plusieurs années, avec un maximum de trois ans.</p>
<p>Het totaal aantal uren te volgen opleiding wordt vastgesteld bij aanvang van de opleiding, en kan door de onderwijsinstelling in voorkomend geval verminderd worden door het toekennen van 'vrijstellingen' aan de werknemer in opleiding op basis van verworven competenties. Deze vrijstellingen worden bepaald door de onderwijsinstelling op basis van de geldende regels ter zake in de respectieve gemeenschappen bevoegd voor onderwijs.</p>	<p>Le nombre total d'heures de formation est déterminé dès le début de la formation et, le cas échéant, peut être réduit par l'octroi de dispenses au travailleur en formation sur base des compétences acquises. Ces dispenses sont déterminées par l'établissement d'enseignement selon les règles en vigueur en la matière dans les communautés respectives compétentes pour l'enseignement.</p>
<p>De werknemer in opleiding die voor het volgen van de opleiding 'zorgkundige' beroep kan doen op betaald educatief verlof kan dit gebruiken bovenop de opleidingstijden waarvoor hij vrijgesteld wordt van prestaties.</p>	<p>Le travailleur en formation qui, pour suivre la formation aide-soignant peut recourir à un congé - éducation payé, peut utiliser ce congé - éducation en plus des heures de formation pour lesquelles il a été dispensé de ses prestations.</p>
<p>Toelatingscriteria</p>	<p>Critères d'accès</p>
<p>Artikel. 3. De toelatingscriteria tot de opleiding zijn de volgende:</p>	<p>Article. 3. Les critères d'admission à la formation sont les suivants :</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Geen functie uitoefenen waarvoor een wettelijke erkenning in het kader van de uitoefening van de zorgberoepen vereist is, met uitzondering van de logistiek assistenten. <p><i>Commentaar</i> We denken onder meer aan de volgende functies: keukenmedewerker, administratief medewerker, logistiek assistent, medewerker schoonmaak, onderhoud, ...</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ne pas exercer de fonction pour laquelle une reconnaissance légale est requise dans le cadre de l'exercice de professions de soins, à l'exception des assistants logistiques. <p><i>Commentaire :</i> Nous pensons que sont concernées, entre autres, les fonctions suivantes : aide en cuisine, collaborateur administratif, assistant logistique, technicien de surface, ouvrier d'entretien...</p>
<ul style="list-style-type: none"> - In het bezit zijn van een diploma of getuigschrift dat toegang verleent tot de opleiding 'zorgkundige' of geslaagd zijn in een toegangsproof afgelegd in een school voor zorgkundige. 	<ul style="list-style-type: none"> - Être titulaire d'un diplôme ou d'un certificat donnant accès à la formation d'aide-soignant ou avoir réussi un test d'accès aux études d'une école d'aide-soignant.
<ul style="list-style-type: none"> - Niet in het bezit zijn van een (in België erkend of gelijkgesteld) bachelor- of masterdiploma. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ne pas être titulaire d'un diplôme de l'enseignement de bachelier ou de master (reconnu en Belgique ou assimilé).
<ul style="list-style-type: none"> - Thans tenminste halftijds tewerkgesteld zijn met een arbeidsovereenkomst die de duur van de opleiding overlapt in een instelling die behoort tot de sectoren zoals vermeld in artikel 1; 	<ul style="list-style-type: none"> - Être actuellement occupé, au moins à mi-temps, dans les liens d'un contrat de travail qui couvre la durée de la formation, dans une institution relevant des secteurs visés à l'article 1.
<ul style="list-style-type: none"> - Voldoen aan de anciënniteitsvoorwaarde: minstens 1 jaar tewerkgesteld zijn bij de huidige werkgever op 1 september 2019; 	<ul style="list-style-type: none"> - Satisfaire aux conditions d'ancienneté : être actif depuis au minimum 1 an auprès de l'employeur actuel au 1er septembre 2019.
<ul style="list-style-type: none"> - Slagen in de selectietests georganiseerd door regionale selectiediensten. 	<ul style="list-style-type: none"> - Réussir les tests organisés par les services régionaux de sélection.
<ul style="list-style-type: none"> - Zich inschrijven in de onderwijsinstelling vóór 1 september 2019 of 1 februari 2020, behalve in gevallen erkend door de Raad van Beheer van het Intersectoraal Fonds voor de gezondheidsdiensten. 	<ul style="list-style-type: none"> - S'inscrire dans l'institut d'enseignement avant le 1er septembre 2019 ou le 1^{er} février 2020, sauf cas reconnus par le Conseil d'administration du Fonds Intersectoriel des services de santé.
<ul style="list-style-type: none"> - Bij de start van de opleiding niet meer tewerkgesteld zijn als vervanger van een werknemer die reeds in opleiding is via de projecten 'opleiding tot verpleegkunde' zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2019 of het 'opleidingsproject zorgkundige' zoals beschreven in onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst; 	<ul style="list-style-type: none"> - Ne plus être occupé, dès le début de la formation, comme remplaçant d'un travailleur qui suit déjà une formation soit par le biais d'un projet formation en art infirmier tel que prévu par la convention collective de travail du 11 février 2019 soit par le biais de la formation d'aide-soignant, telle que décrite dans la présente convention collective de travail.

<p>- Niet eerder een opleiding voorzien in de projecten 'opleiding tot verpleegkunde' zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2019 of het 'opleidingsproject zorgkundige' zoals beschreven in onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst gestart zijn.</p>	<p>- Ne pas avoir commencé de formation prévue dans les projets 'formation en art infirmier' comme prévu dans la convention collective de travail du 11 février 2019 ou 'projet de formation d'aide-soignant' tel que décrit dans la présente convention collective de travail.</p>
<p>Deze toelatingscriteria zullen worden gecontroleerd door de Raad van Beheer van het Intersectoraal Fonds voor de Gezondheidsdiensten.</p> <p>Rekening houdend met het aantal financierbare plaatsen kan de Raad van Beheer van het Fonds een orde van prioriteit toepassen op de ontvankelijke kandidaturen voor de toegang tot opleiding, volgens de toegangscriteria zoals omschreven in artikel 3.</p> <p>De Raad van Beheer zal rekening houden met volgende selectiecriteria :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De testresultaten 2. De potentiële loopbaan als zorgkundige van bij aanvang van de opleiding tot de wettelijke pensioenleeftijd. <p>De Raad van Beheer is bevoegd om alle beslissingen te nemen die noodzakelijk zijn voor de opvolging en het goede verloop van het project.</p>	<p>Ces critères d'accès seront vérifiés par le Conseil d'administration du Fonds Intersectoriel des Services de Santé.</p> <p>Tenant compte du nombre de places finançables, le Conseil d'administration du Fonds pourra établir un ordre de priorité pour l'accès à la formation parmi les candidatures admissibles conformément aux conditions d'accès reprises à l'article 3.</p> <p>Le Conseil d'administration prendra en compte les critères de sélection suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les résultats des tests ; 2. La durée de travail potentielle comme aide-soignant du début de la formation jusqu'à l'âge légal de la pension. <p>Le Conseil d'administration est compétent pour prendre toute décision nécessaire au suivi et au bon déroulement du projet.</p>
<p>De werkgever kan de aanvraag tot deelname aan het 'opleidingsproject zorgkundige' van de medewerker verdagen naar een volgend schooljaar of een volgend semester, in het geval dat de afwezigheid van de medewerker de continuïteit op de werkvloer ernstig in het gedrang brengt.</p> <p>De werkgever brengt het Intersectoraal Fonds voor de gezondheidsdiensten op de hoogte van deze verdaging. De werkgever motiveert de verdaging op basis van de regels beschreven in artikel 113 van de wet houdende sociale bepalingen van 22 januari 1985.</p>	<p>L'employeur peut demander de postposer la participation du collaborateur au projet de formation d'aide-soignant à l'année scolaire ou au semestre suivant, dans le cas où l'absence du collaborateur compromet de façon significative la continuité du travail.</p> <p>L'employeur avertit le Fonds intersectoriel des Services de santé de sa décision de postposer la participation du collaborateur au projet de formation. Il motive cette décision sur base des règles décrites dans l'article 113 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales.</p>
<p style="text-align: center;">Statuut</p>	<p style="text-align: center;">Statut</p>

<p>Artikel. 4. De werknemer die voldoet aan de bovenvermelde toelatingscriteria heeft het recht met behoud van zijn normaal loon dat op de gewone tijdstippen betaald wordt, om de lessen te volgen, de examens af te leggen en de stages door te maken.</p> <p>Onder normaal loon wordt verstaan het geïndexeerd bruto baremaloon, rekening houdend met de haard- of standplaatsvergoeding en de loonschaal-verhogingen.</p>	<p>Article 4. Le travailleur répondant aux critères d'admission ci-dessus a le droit de suivre les cours, passer les examens et de prendre part aux stages avec maintien de sa rémunération normale payée aux échéances habituelles. Par rémunération normale, il y a lieu d'entendre la rémunération barémique brute indexée compte tenu de l'allocation de foyer ou de résidence et des augmentations barémiques.</p>
<p>In voorkomend geval worden de afwezigheidsperiodes voor het volgen van de lessen beschouwd als zijnde gelijkgesteld voor wat betreft de eindejaarspremie.</p>	<p>Le cas échéant, les périodes d'absences consacrées à suivre les cours sont considérées comme assimilées pour ce qui concerne l'allocation de fin d'année.</p>
<p>De collectieve arbeidsovereenkomst in verband met de terugbetaling van de vervoerskosten blijft van toepassing voor de verplaatsing van de woonplaats naar de plaats van de onderwijsinstelling.</p> <p>De premies voor onregelmatige prestaties zijn niet van toepassing op de vrijgestelde uren voor het volgen van de opleiding.</p>	<p>La convention collective de travail concernant le remboursement des frais de transport reste d'application pour le déplacement du lieu de domicile au lieu d'école.</p> <p>Les primes pour prestations irrégulières ne sont pas d'application pour les heures libérées en vue de suivre la formation.</p>
<p>Planning van de uurroosters</p>	<p>Planning des horaires de travail</p>
<p>Artikel 5 . De werknemer in opleiding bezorgt, zodra deze beschikbaar zijn, de concrete planning van de opleidingsuren, stages en examentijden, zoals vastgelegd door de onderwijsinstelling, aan de werkgever.</p> <p>Het project voorziet een toegestane afwezigheid op de werkvloer, tijdens de voorziene les-, stage- en examenuren. Het aantal uren betaalde afwezigheid zal dus exact gelijk zijn aan het totaal aantal van deze uren.</p> <p>Tijdens de opleidingscyclus zal de werkgever een werkroosterplanning voorzien die de werknemer toelaat de lessen, de examens en stages bij te wonen.</p>	<p>Article 5. Le travailleur en formation fournit à son employeur, dès qu'ils sont disponibles, les plannings concrets des heures de formation, des stages ainsi que des examens tels que déterminés par l'établissement d'enseignement.</p> <p>Le projet prévoit une absence autorisée du lieu de travail pendant les heures de cours, de stage et d'examen. Le nombre d'heures d'absence rémunérées correspondra donc exactement au nombre total de ces heures.</p> <p>Lors du cycle de formation, l'employeur prévoira un horaire de travail qui permette au travailleur d'assister aux cours, aux examens et aux stages.</p>

<p>Ingeval van onvoorziene gebeurtenissen of van omstandigheden van dwingende aard kan, op verzoek van de werkgever of van de werknemer van de planning worden afgeweken. Indien op vraag van de werkgever, bezorgt deze aan de werknemer een geldig afwezigheidsattest voor de onderwijsinstelling.</p>	<p>En cas d'événements imprévus ou de circonstances exceptionnelles, il peut être dérogé au planning à la demande de l'employeur ou du travailleur. Si la demande émane de l'employeur, celui-ci doit fournir au travailleur une attestation d'absence valable pour l'institut de formation.</p>
<p><i>Commentaar</i></p> <p><i>Concreet dient de werkroosterplanning te garanderen dat de gemiddelde arbeidstijd (werktijd + opleidingstijd) van de werknemer over de referentieperiode wordt gerespecteerd volgens volgende formule :</i></p> <p>$X = Y - Z$</p> <p><i>Waarbij, over deze referentieperiode:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>X = het aantal te plannen effectieve werkuren van de werknemer in opleiding.</i> - <i>Y = de contractuele arbeidsuren van de werknemer in opleiding</i> - <i>Z = het aantal uren te besteden aan de opleiding (lesuren, stage, deelname aan examens) tijdens dezelfde periode als Y</i> 	<p><i>Commentaire</i></p> <p><i>Concrètement, le planning des heures de travail doit garantir que la durée moyenne de travail (temps de travail + temps de formation) du travailleur, sur la période de référence, soit respectée selon la formule suivante:</i></p> <p>$X = Y - Z$</p> <p><i>Dans laquelle, sur cette période de référence :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>X = nombre d'heures de travail effectives du travailleur en formation à planifier</i> - <i>Y = heures de travail contractuelles du travailleur en formation</i> - <i>Z = nombre d'heures à consacrer à la formation (heures de cours, stage, examens) pendant la même période qu'Y.</i>

Op trimesterbasis bij halftijdse werknemer:

$Y = 19 \text{ uur} \times 13 \text{ weken} = 247 \text{ uur}$

$Z = 120 \text{ uur}$ opleidingstijd (les, stage, deelname examens) van datzelfde trimester, hier is "120" genomen als voorbeeld

$X = 247 - 120 = 127 \text{ uur}$ inplanbare arbeidstijd

Op trimesterbasis bij een voltijdse werknemer:

$Y = 38 \text{ uur} \times 13 \text{ weken} = 494 \text{ uur}$

$Z = 120 \text{ uur}$ opleidingstijd (les, stage, deelname examens) van datzelfde trimester, hier is "120" genomen als voorbeeld.

$X = 494 - 120 = 374 \text{ uur}$ inplanbare arbeidstijd

Voorbeeld bij vast uurrooster van een halftijdse werknemer (19/38) met in die week 12 uur opleidingstijd (bvb. 2 lesdagen van 6 uur):

$Y = 19 \text{ uur}$

$Z = 12 \text{ uur}$

$X = 19 - 12 = 7 \text{ uur}$ inplanbare arbeidstijd

Voorbeeld bij een variabele arbeidstijd van een halftijdse werknemer (gemiddeld 19 uur per week) met in die week 12 uur opleidingstijd in een uurrooster van 24 uur voor die betrokken week:**Week 1 :**

$Y = 24 \text{ uur}$

$Z = 12 \text{ uur}$

$X = 24 - 12 \text{ uur} = 12 \text{ uur}$ inplanbare arbeidstijd

Week 2 :

$Y = 14 \text{ uur}$

$Z = 12 \text{ uur}$

$X = 14 - 12 \text{ uur} = 2 \text{ uur}$ inplanbare arbeidstijd

Sur base trimestrielle, pour les travailleurs à mi-temps:

$Y = 19 \text{ heures} \times 13 \text{ semaines} = 247 \text{ heures}$

$Z = 120 \text{ heures}$ de temps de formation (cours, stage, examens) de ce même trimestre. Ici "120" est pris à titre d'exemple.

$X = 247 - 120 = 127 \text{ heures}$ à inclure dans le temps de travail.

Sur base trimestrielle, pour les travailleurs à temps plein :

$Y = 38 \text{ heures} \times 13 \text{ semaines} = 494 \text{ heures}$

$Z = 120 \text{ heures}$ de temps de formation (cours, stage, examens) de ce même trimestre. Ici "120" est pris à titre d'exemple.

$X = 494 - 120 = 374 \text{ heures}$ à inclure dans le temps de travail.

Exemple en cas d'horaire fixe pour un travailleur à mi-temps (19/38) avec, pendant cette semaine, 12 heures de temps de formation (par ex. deux jours de formation de 6 heures) :

$Y = 19 \text{ heures}$

$Z = 12 \text{ heures}$

$X = 19 - 12 = 7 \text{ heures}$ à inclure dans le temps de travail.

Exemple en cas de temps de travail variable d'un travailleur à mi-temps (en moyenne 19 heures par semaine) avec, pendant cette semaine, 12 heures de temps de formation dans un horaire de 24 heures de la semaine concernée :**Semaine 1 :**

$Y = 24 \text{ heures}$

$Z = 12 \text{ heures}$

$X = 24 - 12 \text{ heures} = 12 \text{ heures}$ à inclure dans le temps de travail.

Semaine 2 :

$Y = 14 \text{ heures}$

$Z = 12 \text{ heures}$

$X = 14 - 12 \text{ heures} = 2 \text{ heures}$ à inclure dans le temps de travail.

De uren wettelijke feestdagen, jaarlijkse vakantie, ziekte met gewaarborgd loon en dergelijke worden op dezelfde wijze in de arbeidstijden verrekend als bij de werknemers die niet aan het opleidingsproject deelnemen.	Les heures des jours fériés légaux, vacances annuelles, maladie avec salaire garanti et autres sont incluses de la même façon dans les temps de travail que pour les travailleurs qui ne prennent pas part au projet de formation.
De uurroosterplanning blijft onderworpen aan dezelfde wettelijke regels, bv. in verband met rust- en tussentijden.	Les plannings d'horaires demeurent soumis aux mêmes règles légales, par exemple, en ce qui concerne les temps de repos.
Procedure en modaliteiten	Procédure et modalités
Artikel. 6. Om het loon te ontvangen, legt de werknemer aan zijn werkgever, voor ieder semester het bewijs voor van zijn inschrijving op de lessen (attest van regelmatige inschrijving afgeleverd door de onderwijsinstelling in de zin van de reglementering op het betaald educatief verlof).	Article 6. Pour bénéficier de la rémunération, le travailleur communique à son employeur, pour chaque semestre d'études, la preuve de l'inscription aux cours (attestation d'inscription régulière délivrée par l'établissement scolaire au sens de la réglementation sur le congé - éducation payé).
Dit document betreffende een opleiding moet bij de werkgever worden ingediend ten laatste 15 kalenderdagen na de start van de opleiding.	Ce document relatif à une formation doit être introduit auprès de l'employeur au plus tard dans les 15 jours calendriers suivant le début de la formation.
Verliest het recht op betaalde afwezigheid :	Perd le droit à l'absence rémunérée :
- de werknemer die in de cursussen ongewettigd afwezig was .	- le travailleur qui s'est absenté des cours sans motif légitime ;
- de werknemer die, na aanvaarding van zijn kandidatuur, een nieuwe winstgevende activiteit uitoefent als zelfstandige, als werknemer of in het raam van een statuut van uitzendarbeid;	- le travailleur qui, après acceptation de sa candidature, se livre à une nouvelle activité lucrative en tant qu'indépendant, salarié ou dans le cadre d'un statut d'intérimaire;
De controle op de nauwgezetheid en het gebruik van de van prestaties vrijgestelde uren wordt uitgeoefend door de Raad van Beheer van het Intersectoraal Fonds voor de Gezondheidsdiensten op basis van een getuigschrift van nauwgezetheid dat de werknemer in opleiding elk trimester overhandigd aan zijn werkgever.	Le contrôle de l'assiduité et de l'utilisation des heures dispensées de prestations est effectué par le Conseil d'administration du Fonds intersectoriel des Services de Santé sur base d'une attestation d'assiduité que le travailleur en formation fournit chaque trimestre à son employeur.
De werknemer mag in principe een semester niet opnieuw doen en mag in principe de voorziene duur van zijn studies niet verlengen.	En principe, le travailleur ne peut pas refaire un semestre ni prolonger la durée prévue de ses études.

<p>De werknemers in opleiding die niet geslaagd zijn voor hun semester, en hierdoor hun studies zouden moeten verlengen, kunnen een gemotiveerd schrijven richten aan de Raad van Beheer voor het intersectoraal fonds voor de Gezondheidsdiensten. Deze zal dan beslissen of de werknemer in opleiding al dan niet een semester mag herbeginnen en of de voorziene studieduur mag verlengd worden. Enkel uitzonderlijke omstandigheden, buiten de wil van de werknemer in opleiding kunnen ingeroepen worden om een verlenging te verantwoorden.</p>	<p>Les travailleurs en formation qui n'ont pas réussi leur semestre, et, par conséquent, devraient prolonger leurs études, peuvent envoyer une lettre motivée au Conseil d'administration du Fonds intersectoriel des Services de Santé, qui décidera si le travailleur en formation peut recommencer un semestre ou prolonger la durée prévue de ses études.</p> <p>Le travailleur en formation peut demander de prolonger la durée des études uniquement en cas de circonstances exceptionnelles indépendantes de sa volonté.</p>
<p>Vervanging van de werknemer in opleiding</p>	<p>Remplacement du travailleur en formation</p>
<p>Artikel. 7. De werkgever van de werknemer in opleiding heeft recht op een financiering van vervangende tewerkstelling vanwege het Intersectoraal fonds voor de gezondheidsdiensten, gelijk aan het totaal aantal uren opleiding van de cursist.</p> <p>Het aantal gesubsidieerde uren voor de vervanging van de cursist in opleiding is per trimester gelijk aan het totaal aantal uren van de totale opleidingstijd gedeeld door het aantal trimesters dat het volgen van de opleiding maximaal in beslag neemt.</p>	<p>Article 7. L'employeur du travailleur en formation a droit à une intervention financière pour le remplacement du travailleur en formation à charge du Fonds intersectoriel des Services de Santé, égale au total du nombre d'heures de formation suivies par le travailleur en formation.</p> <p>Le nombre d'heures subsidiées pour le remplacement du travailleur en formation est égal, par trimestre, au nombre total d'heures de la durée de la formation divisé par le nombre de trimestres nécessaires au suivi du cursus en entier.</p>
<p>De werkgever kan deze uren inzetten door hetzij, de werknemer in opleiding te vervangen door een werknemer die in dienst wordt genomen met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur, hetzij, door bijkomende uren toe te kennen aan een in de onderneming tewerkgestelde werknemer met een deeltijdse arbeidsovereenkomst. Deze vervanger hoeft niet noodzakelijk voor dezelfde functie te worden ingezet.</p>	<p>L'employeur peut utiliser ces heures soit en remplaçant le travailleur en formation par un travailleur engagé sous contrat à durée indéterminée, soit en attribuant des heures supplémentaires à un travailleur occupé dans l'entreprise avec un contrat à temps partiel. Le remplaçant ne doit pas nécessairement occuper la même fonction.</p>

<p>Indien de werkgever de vervanging realiseert met een nieuwe arbeidsovereenkomst, dan zal deze overeenkomst de volgende clausule bevatten: "De indienstneming van de werknemer gebeurt in het kader van de uitvoering van het opleidingsproject zorgkundige. In dit verband komen de partijen uitdrukkelijk overeen dat deze overeenkomst beëindigd wordt bij de definitieve terugkeer van de vervangen werknemer met als voldoende reden het einde van de studies, na een wettelijke opzegtermijn. Onder 'definitieve terugkeer' wordt verstaan de beëindiging van de opleiding tot zorgkundige van de werknemer in opleiding".</p>	<p>Si l'employeur effectue le remplacement avec un nouveau contrat de travail, ce contrat stipulera la clause suivante : "L'engagement du travailleur se situe dans le cadre de l'exécution du projet pilote de formation d'aide-soignant. À cet égard il est expressément convenu entre les parties que ce contrat prendra fin au retour définitif du remplacé au motif suffisant de fin d'études à l'issue d'un délai de préavis légal. Par retour définitif, il y a lieu d'entendre la fin de la formation pour devenir aide-soignant du travailleur en formation".</p>
<p>Indien de werkgever de vervanging realiseert met bijkomende uren bij een (of meerdere) bestaande arbeidsovereenkomst(en), dan zal een bijlage aan de bestaande arbeidsovereenkomst(en) worden opgemaakt en zal hierin melding worden gemaakt van volgende clausule : " de bijkomende uren worden toegekend in uitvoering van het opleidingsproject zorgkundige". In dit verband komen de partijen uitdrukkelijk overeen dat deze bijlage aan de overeenkomst beëindigd wordt bij de definitieve terugkeer van de vervangen werknemer met als voldoende reden het einde van de studies"</p>	<p>Si l'employeur effectue le remplacement en ajoutant des heures de travail à un (ou plusieurs) contrat(s) existant(s), l'avenant à ce(s) contrat(s) devra mentionner la clause suivante : "Ces heures complémentaires sont octroyées dans le cadre de l'exécution du projet de formation aide-soignant. » À cet égard il est expressément convenu entre les parties que cet avenant au contrat prendra fin au retour définitif du remplacé au motif suffisant de fin d'études"</p>
<p>Artikel. 8. De toepassing van deze overeenkomst wordt toevertrouwd aan de Raad van Beheer van het Fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Intersectoraal Fonds voor de Gezondheidsdiensten" opgericht door het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten bij collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2019.</p>	<p>Article 8. L'application de la présente convention est confiée au Conseil d'administration du Fonds de sécurité d'existence dénommé « Fonds Intersectoriel des Services de Santé » créé par la Commission paritaire des établissements et des services de santé par convention collective de travail du 11 février 2019</p>
<p>De raad van Beheer van het fonds evalueert jaarlijks de resultaten en beslist over de verderzetting of de stopzetting van het opleidingsproject zorgkundige.</p>	<p>Le Conseil d'administration du Fonds évalue chaque année les résultats et décide de la poursuite ou de l'arrêt du projet de formation d'aide-soignant.</p>
<p style="text-align: center;">Duur</p>	<p style="text-align: center;">Durée</p>
<p>Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 2018 gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten betreffende het vormingsproject zorgkundige, geregistreerd onder het nummer 145685/CO/330 (koninklijk besluit van 14/10/2018– Belgisch Staatsblad van 08/11/2018).</p>	<p>Article 9. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail 12 mars 2018 conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et des services de santé concernant le projet de formation d'aide-soignant, enregistrée sous le numéro 145685/CO/330 (arrêté royal du 14/10/2018– Moniteur belge du 08/11/2018).</p>

Artikel. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 15 januari 2019 en treedt buiten werking op 30 september 2022.

Article 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 15 janvier 2019 et cesse d'être en vigueur le 30 septembre 2022.